

Назарова Ирина Петровна

ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ СОВЕРШЕННОГО ВИДА - ПЕРФЕКТНОЕ ЗНАЧЕНИЕ

В статье рассматриваются особенности реализации в контексте будущего временного плана прагматически-выделяемое значение совершенного вида - перфектное. Исследуются возможности неглагольного выражения временного ориентира в будущем, относительно которого достигается результат и реализуется перфектное значение. Момент времени может быть эксплицирован неглагольными средствами неточным временным ориентиром, выраженным темпоральным существительным или репрезентированным существительным.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/2-1/40.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 2(56): в 2-х ч. Ч. 1. С. 136-139. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/2-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

5. **Доронин С. И.** Квантовая магия. СПб.: ИГ «Весь», 2010. 336 с.
6. **Майорова О. А.** Когнитивные ресурсы естественного языка в квантовой интерпретации // *Философия. Толерантность. Глобализация. Восток и Запад – диалог мировоззрений: тезисы докладов VII Российского философского конгресса* (г. Уфа, 6-10 октября 2015 г.): в 3-х т. Уфа: РИЦ БашГУ, 2015. Т. 1. С. 84-85.
7. **Майорова О. А.** Концептуальное состояние личности как когнитивный ресурс [Электронный ресурс] // *Современные исследования социальных проблем = Modern Research of Social Problems: электронный научный журнал*. 2015. № 6 (50). С. 141-151. URL: <http://journal-s.org/index.php/sisp/article/view/6546> (дата обращения: 19.10.2015).
8. **Маслова В. А.** Когнитивная лингвистика: учеб. пособие. Минск: ТетраСистемз, 2004. 266 с.
9. **Налимов В. В.** Вероятностная модель языка: О соотношении естественных и искусственных языков. 3-е изд. Томск – М.: Водолей Publishers, 2003. 368 с.
10. **Некрасов С. И., Молчанова Н. С.** Значение теории фреймов в современной науке // *Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Философия. Социология. Право*. 2009. Т. 16 (71). № 10. С. 13-17.
11. **Пелипенко А. А.** Смыслогенез и структуры сознания (культурологический подход) // *Мир психологии*. 1999. № 1 (17). С. 141-146.
12. **Полани М.** Личностное знание: На пути к посткритической философии / пер. с англ.; общ. ред. В. А. Лекторского и В. И. Аршинова. М.: Прогресс, 1985. 344 с.
13. **Попова З. Д., Стернин И. А.** Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях. Воронеж: Изд-во ВГУ, 1999. 30 с.
14. **Проخورов А. О., Валиуллина М. Е., Габдреева Г. Ш., Гарифуллина М. М., Менделевич В. Д.** Психология состояний: учеб. пособие / под ред. А. О. Проخورова. М.: Когито-Центр, 2011. 624 с.
15. **Проخورов Ю. Е.** В поисках концепта. 2-е изд. М.: Флинта: Наука, 2009. 176 с.
16. **Тынянова О. Н.** Социальное пространство как машина времени: опыт трансдисциплинарного перехода // *Пространство и Время*. 2014. № 1 (15). С. 10-14.
17. **Уилбер К.** Краткая история всего / пер. с англ. Е. Пустошкина. М.: ПОСТУМ, 2015. 624 с.
18. **Холодная М. А.** Психология интеллекта: парадоксы исследования [Электронный ресурс]. 2-е изд., перераб. и доп. СПб.: Питер, 2002. 272 с. URL: <http://metodist.lbz.ru/lections/2/files/pintel.pdf> (дата обращения: 26.11.2015).
19. **Шестая международная конференция по когнитивной науке:** тезисы докладов (г. Калининград, 23-27 июня 2014 г.). Калининград, 2014. 752 с.
20. **Эрекаев В. Д.** «Запутанные» состояния: (философские аспекты квантовой механики) [Электронный ресурс] / РАН. ИНИОН. Центр гуманист. науч.-информ. исслед. Отд. философии; отв. ред. А. И. Панченко. М., 2003. 80 с. URL: http://www.inion.ru/index.php?id=221&page_id=74 (дата обращения: 26.11.2015).
21. **Hutchins Edwin.** Cognitive Ecology [Электронный ресурс]. P. 1-18. URL: <http://hci.ucsd.edu/234/234ExtraReading/A63CognitiveEcologyFinal.pdf> (дата обращения: 20.09.2015).

SOME ONTOLOGICAL ASPECTS OF CONCEPTUAL STATUSES IN THE INTERDISCIPLINARY HOLISTIC PARADIGM

Maierova Ol'ga Anatol'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Bashkir State Medical University
gamka1@yandex.ru

The article aims to examine some ontological aspects of conceptual statuses from the viewpoint of interdisciplinary holistic paradigm of cognition and to justify the necessity to appeal to this category to discover the ontology of a concept. The author argues for interpreting the linguistic concept as a valuable cognitive form of interdisciplinary project, understanding the nature and functioning of which presupposes using the data of social, humanitarian and natural sciences. In this connection the paper shows the advisability of using the constructs “entangled states”, “holon”, “holarchy” to give a broad interpretation to the concept phenomenon.

Key words and phrases: entangled states; quantum resource; quantum of knowledge; concept; conceptual status; holon; holarchy.

УДК 8; 81'22

В статье рассматриваются особенности реализации в контексте будущего временного плана прагматически выделяемое значение совершенного вида – перфектное. Исследуются возможности неглагольного выражения временного ориентира в будущем, относительно которого достигается результат и реализуется перфектное значение. Момент времени может быть эксплицирован неглагольными средствами неточным временным ориентиром, выраженным темпоральным существительным или репрезентированным существительным.

Ключевые слова и фразы: совершенный вид; форма плана будущего; перфект; прагматический аспект; локализация; экспликация; временной ориентир.

Назарова Ирина Петровна

Казанский государственный энергетический университет
nazarova.nazira@yandex.ru

ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ СОВЕРШЕННОГО ВИДА – ПЕРФЕКТНОЕ ЗНАЧЕНИЕ

Русский термин «вид» представляет собой корень глагола *видеть*. Г. А. Золотова предлагает различать семантику глагола и его видовую интерпретацию. Составляющими компонентами глагольного вида ею признаются значение, функция и форма. Семантика глагола как объективная база составляет *значение*. Авторская,

субъективная интерпретация процесса средствами совершенного или несовершенного вида в интересах данного высказывания свидетельствует о реализации *функции*. Набор словоизменительных и словообразовательных средств выражения значения времени и вида составляют *форму*. По мнению Г. А. Золотовой, вид – это грамматическая категория, выражающая способ, которым говорящий передает свое одномоментное либо длительное восприятие предикативного признака или обобщенное знание о нем, включая его в таксисные отношения порождаемого текста [4, с. 8-18].

Суть совершенного вида традиционно определяется как выражение целостности и однократности. Однако с позиций прагматики основа категории совершенного вида выглядит несколько иначе. Как утверждает Г. М. Зельдович, суть совершенного вида заключается в том, что говорящий мыслит множество ситуаций, при этом обозначенная ситуация имеет место в этом множестве один раз. Другими словами, для множества, обозначенного с помощью глагола или глагола + наречия, имеет место на одном временном интервале только одна ситуация [3, с. 45]. Получается, что, употребляя глагол совершенного вида, мы мысленно классифицируем ситуацию как одну из множества подобных (хотя в этом множестве может быть всего один элемент). Согласно постулатам прагматики, всегда естественнее представить себе тот вариант, при котором с глаголом совершенного вида связано лишь одно множество. Именно этим мотивируется ассоциация совершенного вида с реальной однократностью.

Основываясь на данном положении, Г. М. Зельдович заключает, что «если присутствует одно множество, то возникают три основных употребления совершенного вида: цепное, перфектное и квазиперфектное» [Там же, с. 72].

Согласно проведенным нами исследованиям, в форме будущего времени реализуются два значения совершенного вида – цепное и квазиперфектное, а третье, перфектное значение, имеет особую интерпретацию. Целью данной статьи является рассмотрение особенностей реализации двух значений совершенного вида в контексте будущего временного плана – перфектного и цепного.

Перфектное значение возникает тогда, когда нет соотносительной ситуации. Совершенно естественно искать для этого готовый интервал времени. В этом качестве используется прагматически самый доступный интервал – либо момент речи, либо другая явствующая из контекста «точка отсчета». Если глагол относит действие к плану будущего, совершенный вид означает, что будет иметь место ситуация и говорящий мыслит, что это еще не имеет место в момент речи. В будущем времени возможно только наличие предпосылок, а не результатов на момент речи. Следовательно, невозможно перфектное значение совершенного вида в будущем времени.

Различаются косвенные и прямые результаты, которые возможны к какому-то моменту в будущем. Совершенный вид часто употребляется из-за косвенного результата, варианты которого многообразны. Пример П. В. Дурст-Андерсена с переносом в план будущего выглядит следующим образом: *Ты позвонишь ему в пять? Позвоню, но думаю, он будет занят. Да, позвоню, но думаю, он будет занят*. Странность с ответом *Да* объясняется тем, что это слово уже предполагает ссылку на содержание вопроса [1, с. 35]. Вопрос предполагает непосредственный результат – *разговор*, а косвенный результат – *решение каких-то дел*. Два результата в ответе не совпадают. Общим знаменателем перфектного употребления совершенного вида Г. М. Зельдович считает только интерес говорящего к тому, что есть в момент речи [3, с. 72]. Однако перфектное значение имеет особенности своей реализации в будущем временном плане.

В плане будущего соотносительной ситуацией, в которой ожидается результат, прагматически естественно подразумевать определенный момент времени. Глагольное выражение соотносительной ситуации активирует уже следующее значение – цепное, предполагающее взаимосвязь ситуаций.

Г. М. Зельдович пишет, что если же предполагается какая-то опорная точка в будущем, то возникает перфект [Там же, с. 52]. С прагматической точки зрения объяснимо то, что мы склонны говорить о событиях, когда нас интересует результат. При использовании будущего времени совершенного вида присутствует представление о какой-то ситуации, которая возникнет к обозначенному событию или моменту, то есть будет ее результат. Естественно, предпочтение будет отдано ситуации-результату. Большинство глаголов совершенного вида своей индивидуальной семантикой указывают на вполне определенный и характерный результат: *Иван сварит суп – это наличие супа*. Даже если на безвидовом английском языке мы сообщим *I will have written this article* (Я напишу эту статью), адресат всегда заинтересуется тем, что же было дальше. Однако в плане будущего времени этот результат отложен или приурочен к какому-то моменту в будущем. Будущее время совершенного вида не может выражать прототипическое перфектное значение относительно момента речи. Это перфектное значение к обозначенному, эксплицитно выраженному моменту в будущем. Вторая фраза с формой будущего времени несовершенного вида некорректна.

К трем утра я допишу свой реферат.

К трем я буду писать реферат (некорректно).

Однако анализ эмпирического материала выявил специфику выражения временного ориентира в будущем, допускающего реализацию перфектного значения будущего времени совершенного вида. Отказ от наличия соотносительной ситуации предполагает отсутствие глагольно-выраженной ситуации. Момент времени, относительно которого предполагается достижение результата, может быть эксплицирован только неглагольными средствами: 1) точным или неточным временным ориентиром, выраженным темпоральным существительным (*к утра*); 2) неточным временным ориентиром, репрезентированным существительными (*к празднику*); 3) свернутой глагольной предикацией, имплицитно указывающей на наличие процесса (*к отъезду*) [2].

Обстоятельства, выражающие точный ориентир во времени. Из 50 примеров Корпуса национального русского языка, имеющих указание на опорный момент в будущем *к двум часам*, перфектное значение совершенного вида было реализовано в прошлом временном плане в 45 случаях; перфектное значение в плане будущего – в 3 примерах ((1)-(3)), и перфектное значение выражено формой настоящего времени несовершенного вида в 3 примерах ((4)-(6)). Наблюдается удивительный факт. В примерах с обстоятельствами точного времени *к двум часам* зафиксировано функционирование будущего времени несовершенного вида *буду знать* (1), *буду готовы* (2), *будет готово* (3). Перфектное значение относительно точного ориентира во времени может выражаться формой несовершенного вида будущего времени *оживет, вернется* не так часто – 2 примера из 50 с обстоятельством *к пяти часам* ((7)-(8)).

(1) Одним словом, завтра *к двум часам дня я буду знать* в точности адрес и фамилию этого молодчика и даже часы, в которые он бывает дома (А. И. Куприн. Гранатовый браслет) [5].

(2) *К двум часам* ваша лошадь и инструктор *будут готовы* (А. Зильберт. Лошадиная песня) [Там же].

(3) Оно *будет готово к двум часам* дня (Ю. Елагин. Укroщение искусств) [Там же].

(4) Ближе *к двум часам дня* спикер Геннадий Селезнев *выступает* с заключительным словом (А. Садчиков. Последний день – он трудный самый) [Там же].

(5) ...официальный мужской голос сообщил, что «Дмитрий Юрьевич *ждет к двум часам*» (Т. Устинова. Большое зло и мелкие пакости) [Там же].

(6) Но *к двум часам* ночи самолеты *начинают* садиться реже, и таксомоторный улей затихает (А. Васильев. Хроника шереметьевского бомбардировщика) [Там же].

(7) Вирджиния даже не поднялась в контору, которая находилась на втором этаже, – и сказала, что *вернется к пяти часам* (Г. А. Газданов. История одного путешествия) [Там же].

(8) *К пяти часам* все *оживает* снова, народ валом валит в кондитерские, где на каждом столике, как куча мухоморов, лоснятся ядовито-яркие пирожные (В. В. Набоков. Кэмбридж) [Там же].

Нами было установлено, что форма будущего времени совершенного вида функционирует в сочетании с обстоятельствами точного времени типа *в три часа* ((9)-(12)) (4 примера из 16 имеющихся). Однако семантика данного обстоятельства предполагает момент времени, совпадающий с интервалом ситуации (хотя бы начальной стадией), речь идет о локализации ситуации в целом, а не о ее завершении к указанному моменту. Данное значение не может быть квалифицировано как перфектное, а, следовательно, является квазиперфектным.

(9) Завтра *в три часа я уеду* отсюда не в Женеву, как предполагал, а в Лозанну, где и буду ожидать брата, который придет вечером (П. И. Чайковский. Переписка с Н. Ф. фон-Мекк) [Там же].

(10) Знайте же, господа, если *вы не сдадите дел в два часа*, я вас предам военному суду (Н. И. Греч. Записки о моей жизни) [Там же].

(11) *В два часа я домой; заеду* к ним, потом к Юлиану Мастаковичу... (Ф. М. Достоевский. Слабое сердце) [Там же].

(12) *В три часа я передам* вам снаряд (Б. В. Савинков (В. Ропшин). Воспоминания террориста) [Там же].

Обстоятельства, выражающие неточный ориентир во времени. Из 1200 примеров корпуса Национального русского языка, содержащих указание на ориентир во времени *к обеду*, было проанализировано 50 примеров, среди которых 6 выражали перфектное значение в будущем. Предикаты совершенного вида будущего времени *придешь, набежит, вернемся, не выйду, получите* выражают перфектное значение относительно временного ориентира.

(13) «Но ты *придешь* к обеду?» – спросила она, когда я поставил чашку на поднос (Фазиль Искандер. Летним днем) [Там же].

(14) К обеду сорок – сорок два *набежит*, как минимум (И. Грекова. На испытаниях) [Там же].

(15) – Ну, пошли, что ли? К обеду как раз *вернемся*. И мы пошли (Ю. О. Домбровский. Хранитель древностей / Приложение (1964)) [Там же].

(16) У меня что-то болит голова, я к обеду *не выйду* (Ю. О. Домбровский. Обезьяна приходит за своим черепом) [Там же].

(17) Никто не сможет вам дать гарантию, что вы *получите* прорывную идею завтра к обеду (И. Лутц, Т. Эшназарова. В нашей стране такие непростые вопросы, как законодательство, поднимать и решать сложно) [Там же].

Обстоятельства, эксплицирующие ориентир во времени, – процесс, выраженный свернутой предикацией. Примеров функционирования будущего времени с обстоятельством *к отъезду, к приезду* не обнаружено. Обнаружен только 1 пример из выборки 50 с обстоятельством *к празднованию* с предикатом совершенного вида будущего времени *появится*, который выражает перфектное значение. Однако опять наблюдается функционирование предиката будущего времени несовершенного вида в перфектном значении *будет приурочен* относительно временного ориентира *к приезду*.

(18) *К приезду* главного министра Администрации САР Гонконг, КНР, *будет приурочен* семинар с участием представителей российских деловых кругов, заинтересованных в развитии сотрудничества с Гонконгом (Интервью в связи с визитом в Россию главного министра Администрации САР Гонконг, КНР, Д. Цанга (2004) // Дипломатический вестник. 2004.06.29) [Там же].

(19) *К празднованию* 850летия Москвы в булочных *появится* батон с интригующим названием «Веторон» (Слухи от тети Тамары // Столица) [Там же].

Таким образом, перфектное значение совершенного вида реализуется в подавляющем большинстве случаев в прошлом временном плане – об этом свидетельствует количественный перевес примеров во всех проведенных выборках. В будущем временном плане возможна реализация перфектного значения при условии экспликации временного ориентира в будущем. Момент времени, относительно которого предполагается достижение результата, может быть эксплицирован неглагольными средствами неточным временным ориентиром, выраженным темпоральным существительным или репрезентированным существительным. Крайне редко возможно выражение временного ориентира свернутой глагольной предикацией при реализации перфектного значения или точным временным ориентиром.

Список литературы

1. Дурст-Андерсен П. В. Ментальная грамматика и лингвистические супертипы // Вопросы языкознания. 1995. № 6. С. 30-42.
2. Закамулина М. Н., Лутфуллина Г. Ф. Референциальный потенциал квантификации. Казань, 2013. 112 с.
3. Зельдович Г. М. Прагматика грамматики. М.: Языки славянских культур, 2012. 648 с.
4. Золотова Г. А. Категория времени и вида с точки зрения текста // Вопросы языкознания. 2000. № 3. С. 8-18.
5. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: guscorpora.ru (дата обращения: 14.11.2015).

**THE PRAGMATIC ASPECT OF FUNCTIONING
OF THE FUTURE PERFECT TENSE – THE PERFECTIVE MEANING**

Nazarova Irina Petrovna

*Kazan State Power Engineering University
nazarova.nazira@yandex.ru*

The article considers the peculiarities of realization of pragmatically-allocated meaning of the perfective aspect – perfect. The possibilities of non-verbal expression of time indicator in future are examined, in relation to which the result is achieved and the perfect meaning is realized. The moment of time may be explicated with non-verbal means by inaccurate time indicator, expressed by temporal noun or represented noun.

Key words and phrases: perfective aspect; the plan form of the future; perfect; pragmatic aspect; localization; explication; time indicator.

УДК 81

В статье затрагивается проблема анализа интертекстуальной эквивалентности. Степень соответствия первичного и вторичного текстов рассматривается как индикатор особенностей авторского мировосприятия. Делается вывод о продуктивности данного метода исследования при интерпретации художественного текста и осмыслении основ эстетических взглядов автора.

Ключевые слова и фразы: интертекст; интертекстуальная эквивалентность; интертекстуальный анализ; интерпретация художественного текста; смысловая трансформация.

Новикова Ульяна Викторовна, к. филол. н.

Рус-Брюшинина Инес Валентина, к. филол. н.

Кубанский государственный технологический университет

Uliana_novik@mail.ru; ines_rb@bk.ru

**АНАЛИЗ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОЙ ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ
КАК СПОСОБ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ОСОБЕННОСТЕЙ МИРОВОСПРИЯТИЯ АВТОРА**

Интертекстуальный анализ становится все более значимым при работе с текстами различных стилей и жанров, а также при переводе. В современном культурном и когнитивном пространствах нарастает интенсивность межтекстовых, ассоциативных связей, что требует особого подхода к их изучению. Осознанные или неосознанные смысловые пересечения дают определенную информацию об авторе текста. Можно определить понимание им культурно-эстетической роли первичного текста, оценить точность его воспроизведения, рассмотреть ассоциативно-смысловые изменения и т.д. Иногда верное понимание художественного текста и его перевод невозможны без учета интертекстуальных связей. Особенно важно это для интерпретации литературных произведений конца XX – начала XXI в.

Значимо то, что интертекстуальный анализ позволяет глубже понять творческую систему автора, а именно особенности его мировосприятия. Таким образом, интертекстуальная ссылка, выполняя экспрессивную, апеллятивную, метатекстовую функции, дает представление о культурно-ценностных ориентирах автора. Ссылка дает также понимание того, что текст адресован развитому читателю, способному расшифровывать скрытые смысловые связи.